

Beca Victor Hugo 2023-2024:
guía de candidatura
e
informaciones prácticas



Direction des Relations Européennes,
Internationales et de la Francophonie

La université de Franche-Comté

Ubicada en el este de Francia, cerca de Suiza, la université de Franche-Comté (uFC), fundada en el año 1423, es una de las instituciones universitarias más antiguas. Esta institución cuenta en la actualidad con alrededor de 30.000 estudiantes, de los cuales el 24% son estudiantes internacionales.

Qué es la beca Victor Hugo

La beca Victor Hugo es un dispositivo creado por la uFC con el apoyo financiero de Grand Besançon Métropole que tiene por objetivo favorecer los intercambios universitarios con América latina (América central, América del Sur y el Caribe, de habla francesa, española y portuguesa. Esta beca permite a los estudiantes beneficiarios estudiar durante un año en un programa de maestría dictado por la université de Franche-Comté.

En qué consiste la beca

La beca Víctor Hugo incluye la exención de las tasas de inscripción en la universidad y permite financiar el alojamiento en una habitación individual (con ducha y aseos) en la residencia universitaria (incluyendo la suscripción a Internet durante 12 meses), así como el equivalente a dos comidas diarias en el restaurante de la universidad. La beca también cubre la formación intensiva en francés durante dos meses (julio y agosto) en el CLA - Centre de Linguistique Appliquée de la université de Franche-Comté (<http://cla.univ-fcomte.fr/>).

Duración de la beca Victor Hugo

La beca Victor Hugo se otorga por un año, sin derecho a renovación. El pago de la beca del período 2023-2024 se efectuará todos los meses durante doce meses desde julio 2023 hasta junio 2024.

Formación intensiva de francés

La beca Victor Hugo comprende una formación intensiva de francés durante los dos meses que preceden el inicio del año académico (julio y agosto) con el fin de permitirle a los becarios mejorar sus bases lingüísticas en francés.

Los estudiantes que deseen tomar un curso de francés algunos meses más pueden hacerlo bajo su propio financiamiento y antes de la formación comprendida en la beca (en abril, mayo, junio, por ejemplo). Si desea más información con respecto al calendario y a las tarifas de los cursos, puede consultar el sitio web del CLA: <http://cla.univ-fcomte.fr>.

Los becarios que deseen hacer cursos de francés antes de la formación obligatoria de dos meses del CLA deberán financiarse los meses de curso adicionales como también otros gastos como alojamiento, comida, entre otros.

Monto de la beca Victor Hugo

El importe total de la beca, destinada a cubrir la formación lingüística, el alojamiento y la comida, durante un periodo de doce meses, de julio de 2023 a junio de 2024, es de aproximadamente 7 000 euros.

Direction des Relations Européennes,
Internationales et de la Francophonie

La universidad pagará la formación lingüística directamente al CLA.

Los becarios recibirán directamente, cada mes, el equivalente monetario de dos comidas diarias en el Restaurante Universitario y su alquiler por parte del CROUS (organismo que gestiona los alojamientos universitarios).

Condiciones de elegibilidad

- tener la nacionalidad de uno de los países de América latina y del Caribe de habla francesa, española o portuguesa,
- residir en uno de estos países en el momento de la candidatura
- tener menos de 35 años en el momento de la candidatura y durante el año académico en la uFC,
- haber obtenido al menos un título de licenciatura o su equivalente reconocido por la República Francesa (para más información, consulte el sitio de la Embajada de Francia o de Campus France de su país).
- los candidatos deberán ser estudiantes inscritos en el momento de la candidatura en una formación dictada en una universidad de América latina asociada con la université de Franche-Comté.

Se considerarán como universidades asociadas a la université de Franche-Comté a aquellas universidades que tengan un acuerdo de cooperación interuniversitaria institucionalizado al momento de la candidatura. La Dirección de Relaciones Internacionales, Europeas y de la Francofonía (DREIF) de la université de Franche-Comté es el ente encargado de la gestión de estos acuerdos.

Se les dará prioridad a las candidaturas de Master 2 orientadas a la investigación a fin de favorecer el surgimiento y/o el reforzamiento de los convenios entre las dos instituciones.

Se privilegiarán las candidaturas de Master 2 en el marco de una doble titulación institucionalizada mediante un acuerdo específico. La DREIF es el ente encargado de estos acuerdos.

La lista de acuerdos y dobles titulaciones gestionadas por la DREIF está disponible en www.univ-fcomte.fr/nos-partenaires-internationaux.

Las formaciones abiertas a la beca Victor Hugo

Las maestrías 1 y 2 elegibles a la beca Victor Hugo están:

- habilitadas y ofrecidas por la uFC,
- impartidas en el territorio de Franche-Comté en las facultades de SLHS, SJEPG, ST, STGI y UFR STAPS,
- en doble titulación institucionalizada entre la uFC y uno de sus establecimientos asociados.

No son elegibles a la beca Victor Hugo las maestrías que:

- sean dictadas por un establecimiento diferente a la uFC,
- estén habilitadas por otro establecimiento diferente a la uFC o habilitadas con otro establecimiento, incluidas las formaciones UBFC,

Direction des Relations Européennes,
Internationales et de la Francophonie

- No estén abiertas a solicitudes internacionales (póngase en contacto con la escuela correspondiente en <http://formation.univ-fcomte.fr/>).

Criterios de inelegibilidad

Son inelegibles:

- los candidatos que, en el momento de su candidatura, sean beneficiarios de una beca del gobierno francés,
- los candidatos que hayan enviado expedientes incompletos o con informaciones falsas,
- los candidatos que no respondan a las condiciones de elegibilidad mencionadas anteriormente.

Procedimiento

Las universitarias partnerias de América latina et del Caribe de la université de Franche-Comté son las únicas que nombraran a los candidatos para la beca Victor Hugo.

Las candidaturas transmitidas directamente por los estudiantes a la université de Franche-Comté no serán examinadas.

Los procedimientos de selección en los institutos partnerarios de América latina y del Caribe de la université de Franche-Comté seran de responsabilidad de estos mismos institutos.

Los institutos podrán designar sus estudiantes del 1 de diciembre 2022 al 15 de marzo del 2023 enviando los documentos de candidatura a dri@univ-fcomte.fr.

Cómo postularse a la beca Victor Hugo

Su expediente debe incluir los siguientes documentos:

- Formularios A y B debidamente completados en francés,
- Carta de motivación en francés,
- Curriculum Vitae en francés,
- Documento de identidad (documento nacional de identidad o pasaporte)
- Copias de los títulos, certificados o diplomas que posea el estudiante.
- Certificados oficiales de las calificaciones obtenidas en cada asignatura de cada año académico (certificados por la institución que los otorga). No es necesario traducir las transcripciones.
- Justificante de la matrícula en la universidad asociada en el momento de la solicitud.
- Constancia de nivel de francés, TCF, DELF, DALF de preferencia. Se aceptarán constancias de aprobación de certificaciones de francés emitidas por la Alliance Française o por otros institutos de lengua habilitados. Los estudiantes haitianos que hayan realizado sus estudios superiores en una institución francófona no deben presentar esta constancia.

Direction des Relations Européennes,
Internationales et de la Francophonie

- En caso de solicitar la convalidación de experiencia profesional (formulario B), debe adjuntar copia de las constancias de pasantía y/o trabajo en las que se precise el puesto ocupado, las funciones ejercidas, el nivel de responsabilidad, la duración, entre otros. Estos documentos, en caso de no ser redactados originalmente en francés, deben ser objeto de una traducción simple al francés.
- Se podrá solicitar un proyecto de investigación para algunas maestrías.

Tras el comité de selección, se invita a los estudiantes seleccionados a indicar cualquier necesidad específica o situación particular (discapacidad, alergias, restricciones dietéticas, tratamiento médico específico, etc.).

Envío del expediente

El expediente completo debe enviarse por correo electrónico en dos documentos en formato .pdf (1 documento para el documento de identidad + 1 documento que contenga el/los formulario(s) de solicitud y todos los demás documentos mencionados anteriormente) en formato .pdf a dri@univ-fcomte.fr por el departamento de relaciones internacionales de la universidad asociada en la que está inscrito el estudiante.

Atención:

No se aceptarán archivos .zip

No espere hasta el último momento para enviar su expediente a fin de evitar cualquier problema de transmisión. Envíe su expediente lo antes posible.

Todo expediente incompleto será rechazado automáticamente.

Cualquier solicitud que no sea presentada por una universidad asociada a la université de Franche-Comté será automáticamente rechazada.

Fecha límite de recepción de expedientes

El 15 de marzo de 2023 hasta medianoche (hora de París, UTC+1)

Anuncio de los resultados

Un comité de selección se reunirá para examinar las candidaturas y asignarle las becas. Los criterios siguientes serán particularmente tomados en consideración: la excelencia académica del candidato, las competencias lingüísticas y la solidez del proyecto de investigación, si fuera necesario.

Los candidatos seleccionados en la lista principal y en la lista complementaria serán contactados por correo electrónico. Los resultados no se comunicarán por teléfono.

La decisión del comité de selección es inapelable y no será objeto de ninguna justificación.

Los resultados se anunciarán a los estudiantes seleccionados y a su universidad en abril de 2023.

Direction des Relations Européennes,
Internationales et de la Francophonie

Aspectos que debe considerar:

Los becarios Victor Hugo deberían imperativamente estar presentes en Besançon desde el 1 de julio de 2023.

La beca Victor Hugo sólo financia un año de estudios en la universidad de Franche-Comté. Todo estudiante que haya beneficiado de la beca Victor Hugo y que desee continuar su formación en la uFC (Master 2 o Doctorado) deberá buscar otros medios de financiamiento para continuar con sus estudios.

El becario deberá asumir todos los gastos no tomados en cuenta por la beca, entre los cuales se encuentran los gastos impuestos por la ley francesa.

Para más información:

dri@univ-fcomte.fr

FORMULARIO A

FORMULÁRIO A

FORMULAIRE A

**BECAS VÍCTOR HUGO / BOLSA DE ESTUDOS VICTOR HUGO
BOURSES VICTOR HUGO**

De conformidad con las disposiciones de la Ley 78-17, de 6 de enero de 1978, modificada, relativa a la informática, los archivos y las libertades, y el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (RGPD), los datos personales que nos proporcione serán utilizados para procesar su solicitud por los servicios de la université de Franche-Comté y sus socios institucionales. Tiene derecho a acceder, rectificar, suprimir o limitar el tratamiento de sus datos por motivos legítimos y, en caso necesario, el derecho a la portabilidad de sus datos. Puede ejercer este derecho poniéndose en contacto con el responsable de la protección de datos en esta dirección: dpd@univ-fcomte.fr.

De acordo com as disposições da Lei 78-17 de 6 de janeiro de 1978, conforme alterada, relativa à tecnologia da informação, arquivos e liberdades, e do Regulamento (UE) 2016/679 do Parlamento Europeu e do Conselho de 27 de abril de 2016 relativo à proteção das pessoas físicas no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados (RGPD), os dados pessoais que você fornecer serão utilizados para processar seu pedido pelos serviços da université de Franche-Comté e de seus parceiros institucionais. Você tem o direito de acessar, retificar, apagar ou limitar o processamento de seus dados por razões legítimas e, se necessário, o direito à portabilidade de seus dados. Você pode exercer este direito entrando em contato com o responsável pela proteção de dados neste endereço: dpd@univ-fcomte.fr.

Conformément aux dispositions de la loi 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, et au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (RGPD), les données à caractère personnel que vous transmettez seront utilisées pour le traitement de votre demande par les services de l'université de Franche-Comté et ses partenaires institutionnels. Vous bénéficiez d'un droit d'accès, de rectification, d'effacement de vos données ou d'une limitation du traitement pour motif légitime et le cas échéant le droit à la portabilité de vos données. Vous pouvez exercer ce droit en contactant le Délégué à la Protection des Données à cette adresse : dpd@univ-fcomte.fr.

Información personal - Informação pessoal - Informations personnelles

Apellido(s) **Sobrenome** Nom(s)

Nombre(s) **Nome** Prénom(s)

Sexo **Sexo** Sexe

F

M

Otro **Outro** Autre

Nacionalidad **Nacionalidade** Nationalité

Direction des Relations, Européennes,
Internationales et de la Francophonie

Fecha de nacimiento **Data de nascimento** **Date de naissance**
(dd/mm/aaaa)

Edad **Idade** **Âge**

Lugar de nacimiento **Lugar de nascimento** **Lieu de naissance**

Ciudad **Cidade** **Ville**

País **País** **Pays**

Dirección permanente **Endereço permanente** **Adresse permanente**

Número telefónico **Número de telefone** **Numéro de téléphone**

Correo electrónico **Endereço eletrônico** **Adresse mail**

Profesión **Profissão** **Profession**

Información Académica / Estudios realizados - Informação Acadêmica / Estudos realizados
Parcours académique / Études réalisées

- I. a. Bachillerato o título de educación secundaria **Diploma ou título de educação secundária** **Baccalauréat ou diplôme donnant accès à l'enseignement supérieur**
 - b. Institución **Instituição** **Établissement**
 - c. Ciudad y año de obtención del diploma **Cidade e ano de obtenção do diploma** **Lieu et année d'obtention du diplôme**
- II. a. Licenciatura o Título de educación superior **Graduação ou Título de educação superior** **Licence ou diplôme universitaire**
 - b. Institución **Instituição** **Établissement**
 - c. Ciudad y año de obtención del diploma **Cidade e ano de obtenção do diploma** **Lieu et année d'obtention du diplôme**
- III. a. Otros títulos o diplomas obtenidos **Outros títulos ou diplomas obtidos** **Autres diplômes obtenus**
 - b. Institución **Instituição** **Établissement**
 - c. Ciudad y año de obtención del diploma **Cidade e ano de obtenção do diploma** **Lieu et année d'obtention du diplôme**

Direction des Relations, Européennes,
Internationales et de la Francophonie

FORMULARIO B

FORMULÁRIO B

FORMULAIRE B

Solicitud de convalidación de estudios, conocimientos personales y experiencia profesional para inscripción en MASTER*

Solicitação de reconhecimento de estudos, conhecimentos pessoais e experiência profissional para inscrição em MASTER*

Demande de validation des acquis personnels, des études, des expériences professionnelles en vue d'une inscription en MASTER

Solicitud de convalidación:

Solicitação de reconhecimento:

Demande de validation:

**de estudios/de estudos
des études**

**de conocimientos personales
de conhecimentos pessoais
des acquis personnels**

**de experiencia profesional
de experiência profissional
des expériences professionnelles**

Indique aquí claramente el título completo del programa a realizar:

Indique aqui claramente o título do programa a realizar:

Indiquez ici clairement l'intitulé complet du diplôme envisagé:

Para inscripción en:

Para inscrição em:

En vue d'une inscription en:

**1° año de máster/1°ano de máster
/1° année de master**

**2° año de máster/2° ano de máster
/2° année de master**

(Consultar la lista de formaciones disponibles: <http://formation.univ-fcomte.fr/>)

(Consultar a lista de formação disponíveis: <http://formation.univ-fcomte.fr/>)

(Consulter la liste des formations disponibles: <http://formation.univ-fcomte.fr/>)

** En Francia se puede solicitar la inscripción en Máster sin haber obtenido previamente una licenciatura, siempre y cuando se pueda justificar experiencia personal o profesional que la administración considere equivalente a la licenciatura. Todo candidato debe llenar el presente formulario para recibir la equivalencia de su grado universitario con el grado francés.*

** Na França é possível solicitar a inscrição em Máster sem ter obtido previamente uma graduação (licence), desde que se possa justificar uma experiência pessoal ou profissional que a administração considere equivalente à graduação (licence). Além disso, cada candidato deve preencher o presente formulário para receber a equivalência de seu grau universitário com o grau francês.*

**En France, il est possible de postuler à un master sans avoir obtenu préalablement une licence, à condition de justifier d'une expérience personnelle ou professionnelle que l'administration considère comme équivalente à une licence. Tous les candidats doivent remplir ce formulaire pour demander la validation des acquis personnels, des études, des expériences professionnelles en vue d'une inscription en master et obtenir ainsi l'équivalence de leur diplôme universitaire avec le diplôme français.*

Direction des Relations, Européennes,
Internationales et de la Francophonie

Documentos que componen el expediente de inscripción

Documentos que devem ser anexados ao dossiê de inscrição

Documents à joindre au dossier d'inscription

- 1. Formularios A y B debidamente completados en francés**
Formulários A e B devidamente preenchidos em francês
Formulaire A et B dûment remplis en français
- 2. Carta de motivación en francés**
Carta de motivação em francês
Lettre de motivation en français
- 3. Curriculum vitae en francés**
Curriculum vitae em francês
Curriculum vitae en français
- 4. Documento de identidad (documento nacional de identidad o pasaporte)**
Documento de identidade (carteira de identidade nacional ou passaporte)
Pièce d'identité (carte nationale d'identité ou passeport)
- 5. Copia de los diplomas, títulos o certificados obtenidos**
Cópia dos diplomas, títulos ou atestados obtidos
Copie diplômes, titres ou certificats dont l'étudiant est titulaire
- 6. Certificación de notas de materia en cada semestre universitario (certificada por la institución que confiere el título universitario)**
Original do certificado oficial das notas obtidas por cada matéria em cada semestre universitário (certificado pela instituição que concede o grau)
Relevés officiels originaux des notes obtenues dans chaque matière pour chaque année universitaire (certifiée par l'institution qui délivre le diplôme)
- 7. Certificado de inscripción como estudiante de la Universidad Social de la universidad de Franche-Comté en el momento de la solicitud. Este certificado de registro debe ser emitido en francés o en inglés por el Departamento de Relaciones Internacionales de la universidad de origen del estudiante.**
Certificado de inscrição como aluno do University Partner da université de Franche-Comté no momento da inscrição. Este certificado de registro deve ser emitido em francês ou em inglês pelo Departamento de Relações Internacionais da universidade de origem do aluno.
Attestation d'inscription en tant qu'étudiant de l'université partenaire de l'université de Franche-Comté au moment de la candidature. Cette attestation d'inscription doit être émise en français ou en anglais par le service des relations internationales de l'université d'origine de l'étudiant.
- 8. Constancia de nivel de francés, TCF, DELF, DALF de preferencia. Se aceptarán constancias de aprobación de certificaciones de francés emitidas por la Alliance Française o por otros institutos de lengua habilitados**
Atestado oficial (TCF - Test de Conhecimentos de Francês de preferência) do nível em língua francesa. Também ser aceitável um certificado em estudos da Alliance Française ou outro instituto de idiomas francês habilitado.
Attestation de niveau en langue française: TFC, DELF, DALF de préférence. Nous accepterons une attestation de réussite des certifications en langue française de l'Alliance Française ou Institut de langue habilité.
- 9. Si solicita una convalidación de la experiencia profesional, copia de los certificados de prácticas y/o de empleo en los que se precise el cargo ocupado, las funciones desempeñadas, el nivel de responsabilidad, la duración, etc. Esas**

Direction des Relations, Européennes,
Internationales et de la Francophonie

constancias, en caso de no estar redactadas originalmente en francés, deben ser objeto de una traducción simple al francés

Se você solicitar a validação da experiência profissional, fotocópias de certificados de prática e / ou emprego em que você tem que especificar o cargo, as funções desempenhadas, o nível de responsabilidade, duração, etc. Estes documentos, se não forem redigidos originalmente em francês, devem ser simplesmente traduzidos para o francês.

Si demande de validation des acquis de l'expérience professionnelle, copie des attestations de stage et/ou d'emploi précisant le poste occupé, la fonction exercée, le niveau de responsabilité, la durée, etc. Ces documents, s'ils ne sont pas originellement émis en français, doivent faire objet d'une traduction simple en langue française

10. Se podría solicitar un proyecto de investigación para algunos Master (ver la lista de programas)

Em certos masters, um projeto de pesquisa pode ser necessária (ver a lista de programas)

Pour certains masters, il pourra être demandé également un projet de recherche (voir la liste des programmes)

11. Tras el comité de selección, se invita a los estudiantes seleccionados a indicar cualquier necesidad específica o situación particular (discapacidad, alergias, restricciones dietéticas, tratamiento médico específico, etc.).

Após o comitê de seleção, os estudantes selecionados são convidados a indicar qualquer necessidade específica ou situação particular (deficiência, alergias, restrições dietéticas, tratamento médico específico, etc.).

A l'issue du comité de sélection, les étudiants sélectionnés sont invités signaler tout besoin spécifique ou situation particulière (situation de handicap, allergies, restrictions alimentaires, traitement médicamenteux spécifique ...).

El acceso al máster requiere un pregrado en una disciplina compatible.

O acesso ao máster requer um diploma de graduação em uma disciplina compatível.

L'accès au master nécessite une licence dans un domaine compatible avec celui du master.

El acceso directo al máster 2 requiere la obtención del máster 1 del mismo programa. En los demás casos, deberá realizarse una solicitud de convalidación adjunta a este formato.

O acesso direto ao máster 2 requer a obtenção do máster 1 do mesmo programa. Nos demais casos, deverá ser feita uma solicitação de reconhecimento anexa a este formato.

L'accès direct en 2^o année nécessite l'obtention de la 1^o année du même master. Dans tous les autres cas, une demande de validation doit être effectuée avec le présent imprimé.

CAMPUS FRANCE: Si usted procede de un país que integra el dispositivo Campus France (Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay) tendrá que presentarse ante la entidad más cercana a su domicilio y respetar el procedimiento vigente. (<http://www.campusfrance.org/fr/>).

CAMPUS FRANCE: Se o candidato provém de um país que integra o dispositivo Campus France (Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Colômbia, Costa Rica, Equador, México, Paraguai, Peru, Urugua) terá de passar a través deste organismo. Se o candidato é estudante em uma universidade que assinou um acordo com a uFC, estará isento da entrevista (<http://www.campusfrance.org/fr/>).

CAMPUS FRANCE: Si votre pays fait partie du dispositif Campus France (Argentine, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Costa Rica, Équateur, Mexique, Paraguay, Pérou, Uruguay) vous devez vous présenter dans l'espace Campus France le plus proche de votre domicile et respecter la procédure en vigueur. (<http://www.campusfrance.org/fr/>).

Direction des Relations, Européennes,
Internationales et de la Francophonie

Todos los estudiantes que respondan a los criterios de elegibilidad mencionados anteriormente pueden postularse a la beca Víctor Hugo. Invitamos a los estudiantes interesados en este programa a investigar en sus universidades de origen si se ha firmado un acuerdo con la universidad de Franche-Comté.

Todos os estudantes que respondem os critérios de elegibilidade acima podem solicitar a bolsa Victor Hugo. Convidamos os estudantes interessados neste programa para investigar em suas universidades de origem, se assinou um acordo com a université de Franche-Comté.

Tous les étudiants répondant aux critères d'éligibilité énoncés plus haut peuvent donc postuler à la bourse Victor Hugo. Nous invitons les étudiants intéressés par ce programme à se renseigner auprès de leur université pour savoir si cette dernière a signé une convention de partenariat avec l'université de Franche-Comté.

Completar este formato en 1 ejemplar y enviarlo junto con todos los certificados indicados al dorso

Preencher este formato em 1 exemplar e devolvê-lo junto com todos os atestados indicados no verso

Remplir l'imprimé en 1 exemplaire et le retourner accompagné de toutes les pièces justificatives mentionnées au verso

Fecha límite para la recepción de solicitudes: 15 de marzo de 2023 (hora de París) en dri@univ-fcomte.fr

Prazo para recebimento das inscrições: 15 de março de 2023 (horário de Paris) em dri@univ-fcomte.fr

Date limite de réception des dossiers: le 15 mars 2023 (heure de Paris) à dri@univ-fcomte.fr